

# E20 - Victory or Defeat

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

The world has become a superhuman society,

**[00:03]** ---

and about 80% of the world's population  
now has some kind of special trait.

**[00:07]** ---

In this world swirling with chaos,

**[00:09]** ---

the profession that everyone  
once dreamed about and admired

**[00:11]** ---

came into the limelight.

**[00:14]** ---

Heroes of justice fighting villains  
and saving people from distress.

**[00:19]** ---

Yes, this is the story of  
how I became the greatest hero.

**[01:58]** ---

The first match of the first round  
of the finals tournament.

**[02:01]** ---

From the hero course, it's Izuku Midoriya!

**[02:04]** ---

Versus--

**[02:06]** ---

From general studies, it's Hitoshi Shinso!

**[02:09]** ---

The rules are simple.

**[02:11]** ---

Force your opponent out of bounds,  
or immobilize them!

**[02:14]** ---

You can also win by making  
your opponent say, "I give up!"

**[02:20]** ---

"I give up," huh?

**[02:23]** ---

This is a fight to test  
the strength of your spirit.

**[02:27]** ---

If you know what you want for your future,  
then you can't worry about appearances.

**[02:32]** ---

Ready?

**[02:33]** ---

That monkey was going on about his pride...

**[02:37]** ---

Start!

**[02:38]** ---

...but don't you think he was  
dumb for throwing away his chance?

**[02:45]** ---

What did you say?!

**[02:51]** ---

I win.

**[02:53]** ---

I went through the trouble of warning him, too!

**[02:57]** ---

Hey, hey, what's the matter?

**[02:59]** ---

--Deku?!

--It's the important first match! Liven things up!

**[03:01]** ---

--What in the world is going on?

--It's the important first match! Liven things up!

**[03:08]** ---

Midoriya! The match just started...

**[03:10]** ---

...and he's completely frozen?!

**[03:13]** ---

He's got a blank look on his face  
and isn't moving a muscle!

**[03:16]** ---

Is this Shinso's Quirk?!

**[03:19]** ---

He didn't stand out *at all*,  
but could he actually be someone amazing?

**[03:24]** ---

"Victory or Defeat"

**[03:29]** ---

Hitoshi Shinso from general studies

**[03:31]** ---

has gotten the better of  
Izuku Midoriya from the hero course!

**[03:34]** ---

Who would've imagined this?!

**[03:37]** ---

Will the bottom really overthrow the top?

**[03:39]** ---

That's why I said the  
entrance exam wasn't rational.

**[03:42]** ---

Huh?

**[03:43]** ---

What?

**[03:44]** ---

Here's some basic data on the two of them.

**[03:47]** ---

Since it's individual matches from here  
on out, I had someone compile it for me.

**SIGN** "Hitoshi Shinso General Studies Class 1-C Naboo Middle School"

**[03:50]** ---

Shinso failed the practical exam  
for the hero course.

**[03:54]** ---

Since he also applied for general studies,  
he probably knew that would happen.

**[03:59]** ---

His Quirk is very powerful, but the practical  
exam consisted of fighting faux villains.

**[04:05]** ---

That gave an advantage to  
those with physical attack Quirks.

**[04:12]** ---

Shinso wouldn't have been able  
to rack up any points with his Quirk.

**[04:18]** ---

You're lucky that you've  
been blessed, Izuku Midoriya.

**[04:26]** ---

Turn around and walk out of bounds.

**[04:36]** ---

Huh?

**[04:38]** ---

What?!

**[04:39]** ---

Midoriya's being so obedient!

**[04:42]** ---

Deku, why?

**[04:43]** ---

If you go out of bounds,  
then you'll lose the match!

**[04:50]** ---

That Quirk is...

**[04:52]** ---

"Hitoshi Shinso"  
"Quirk: Brainwashing"

**[04:52]** ---

Hitoshi Shinso. Quirk: Brainwashing!

**[04:56]** ---

Answering his question turns on a  
brainwashing switch in his opponent's brain,

**[04:59]** ---

forcing them to do what he says.

**[05:01]** ---

If he doesn't want the brainwashing  
switch to turn on, it won't!

**[05:06]** ---

In the fitness test on the first day of school,

**[05:09]** ---

Midoriya scored pretty low for the hero course,

**[05:13]** ---

but even in tests where he didn't use his Quirk,

**[05:16]** ---

he did better than Shinso.

**[05:18]** ---

So if they fight normally,  
then Midoriya would win.

**[05:25]** ---

If he can just overcome Shinso's Brainwashing...

**[05:30]** ---

Well, either way, this'll end quickly.

**[05:36]** ---

Young Midoriya!

**[05:38]** ---

"Ahhhhhhhhhhhhhh"

**[05:38]** ---

You can't come here!

**[05:45]** ---

No! My body's moving on its own...

**[05:50]** ---

It's like... my head's filled with fog...

**[05:53]** ---

No!

**[05:55]** ---

Damn it! Stop!

**[05:58]** ---

Stop!

**[06:00]** ---

Even though... Even though Ojiro warned me...

**[06:06]** ---

Crap!

**[06:07]** ---

"Waiting Room"

**[06:08]** ---

Damn it!

**[06:12]** ---

A Quirk that can control people, huh?

**[06:14]** ---

Isn't that too strong to beat?

**[06:16]** ---

Yeah, but you can probably avoid if you know about it.

**[06:19]** ---

I don't remember much after I answered his question.

**[06:23]** ---

I think that's how it works.

**[06:26]** ---

So if I answer without thinking, then I'll lose right away.

**[06:29]** ---

No, but it's not completely impenetrable.

**[06:33]** ---

I said I barely remembered anything until almost the end, right?

**[06:39]** ---

When we were running away after Shinso stole Tetsutetsu's headband,

**[06:43]** ---

It looks like I ran into one of the horses on Team Tetsutetsu.

**[06:48]** ---

That's when I snapped out of it.

**[06:50]** ---

I remember what happened clearly after that.

**[06:54]** ---

So receiving a shock can get rid of it?

**[06:55]** ---

It's very likely.

**[06:59]** ---

Even so, I don't know

what level of shock you need,

**[07:03]** ---

and in a one-on-one match, you can't  
count on outside forces like that.

**[07:08]** ---

Anyway, that's about all I can tell you.

**[07:11]** ---

Thanks!

**[07:12]** ---

That was amazing!

**[07:14]** ---

I'm going to say something selfish...

**[07:19]** ---

...but please do your best for me, too.

**[07:22]** ---

Ojiro...

**[07:26]** ---

Damn it...

**[07:32]** ---

This...

**[07:34]** ---

...quickly!

**[07:37]** ---

Even though...

**[07:39]** ---

...everyone is counting on me!

**[07:43]** ---

In a place like this...

**[07:46]** ---

Like this...!

**[08:00]** ---

What... *is*... this?!

**[08:08]** ---

Mov...

**[08:11]** ---

You probably don't understand,

**[08:14]** ---

but even with a Quirk like this,  
I have my own dream.

**[08:19]** ---

Now, lose for me.

**[08:34]** ---

Th-This is...!

**[08:36]** ---

Midoriya's stopped!

**[08:40]** ---

Midoriya!

**[08:42]** ---

I'm... I'm so glad!

**[08:45]** ---

His fingers are...

**[08:47]** ---

Did he remove the brainwashing  
by making them explode?

**[08:52]** ---

That's crazy...

**[08:56]** ---

Why?

**[08:59]** ---

You shouldn't be able to move freely!

**[09:01]** ---

What did you do?

**[09:03]** ---

I'm the one who discharged my fingers.

**[09:06]** ---

But I wasn't the one who moved them.

**[09:08]** ---

What happened?

**[09:09]** ---

People I didn't know came to mind,

**[09:11]** ---

and for a second, my mind was clear!

**[09:14]** ---

That was...

**[09:16]** ---

One For All.

**[09:17]** ---

Passed on to me like a sacred torch.

**[09:21]** ---

The people...

**[09:22]** ---

The presence of the people  
who spun together this power...

**[09:26]** ---

Did they save me? Is that even possible?

**[09:30]** ---

What did you do?!

**[09:32]** ---

Even if I think about it now,  
I won't find the answer.

**[09:34]** ---

Later... Thinking can come later!

**[09:38]** ---

He won't answer... Did he figure out my secret?

**[09:42]** ---

No, he should've heard from  
that monkey from the beginning.

**[09:47]** ---

All I can do is make him talk again...

**[09:51]** ---

Say something.

**[09:57]** ---

You can produce that much  
power just by moving your fingers?

**[10:00]** ---

I'm jealous.

**[10:01]** ---

I felt the same way in the past.

**[10:05]** ---

Thanks to my Quirk,  
I've been behind from the start.

**[10:09]** ---

Someone who's been blessed like  
you can't understand, can you?

**[10:11]** ---

I *do* understand.

**[10:12]** ---

But, it's true... I've been blessed.

**[10:15]** ---

Someone like you who was  
born with the ideal Quirk!

**[10:17]** ---

Someone who can reach your goal!

**[10:20]** ---

I've been blessed by others!

**[10:23]** ---

That's why!

**[10:27]** ---

Say something!

**[10:30]** ---

I can't...

**[10:33]** ---

...lose, either!

**[10:36]** ---

Is he trying to push me out?

**[10:39]** ---

You've got to be kidding!

**[10:42]** ---

*You* get out!

**[10:49]** ---

I can't lose...!

**[11:04]** ---

Shinso is out of bounds!

**[11:06]** ---

Midoriya advances to round two!

**[11:22]** ---

"Three Years Ago"

**[11:25]** ---

"Naboo City Middle School"

**[11:28]** ---

Wow, Shinso, your Quirk is Brainwashing?

**[11:32]** ---

Seriously?

**[11:32]** ---

That's amazing! I've never heard of that before!

**[11:35]** ---

I'm so jealous...

**[11:37]** ---

I can't believe you can control anyone!

**[11:40]** ---

You can do as much bad stuff as you want!

**[11:42]** ---

No one'd know it was you.

**[11:45]** ---

Don't control us, okay?

**[11:52]** ---

Everyone says that.

**[11:55]** ---

Of course, if someone else had it, the first thing

**[11:57]** ---

I'd think is that they'd use it for evil, too.

**[12:00]** ---

"Criminal"...

**[12:02]** ---

"It's good for being a villain, huh?"

I'm used to people insinuating that about me.

**[12:08]** ---

That's just what the world is like.

**[12:15]** ---

But you know...

**[12:18]** ---

But...

**[12:25]** ---

In the finals, the first person  
to advance to the second round

**[12:30]** ---

is Izuku Midoriya from Class A!

**[12:36]** ---

I was so nervous!

**[12:37]** ---

Turning the tables at the last moment!

**[12:40]** ---

As expected of Midoriya!

**[12:42]** ---

He did that shoulder toss  
on you before, too, didn't he?

**[12:44]** ---

Shut up, Dunce Face.

**[12:47]** ---

That damn...

**[12:49]** ---

He was definitely aiming for it!

**[12:52]** ---

He led him right into it!

**[12:57]** ---

Using his power on part of  
his body like at the fitness test

**[12:59]** ---

and the throw from the combat training...

**[13:01]** ---

Rather than calling it the  
best use of his experience,

**[13:03]** ---

it's like he's using any experience he  
can to force the flow to change in his favor.

**[13:07]** ---

"Izuku Midoriya"

**[13:08]** ---

Yahoo!

**[13:10]** ---

That was kind of a boring first match,

**[13:12]** ---

but we should praise them  
both for a bravely fought match.

**[13:15]** ---

Clap your hands!

**[13:18]** ---

Someone who's been blessed  
like you can't understand, can you?

**[13:21]** ---

Someone who can reach your goal!

**[13:26]** ---

Shinso, why do you want to be a hero?

**[13:33]** ---

But you know...

**[13:36]** ---

You can't help the things you long for.

**[13:41]** ---

I felt the same way before  
I inherited One For All.

**[13:50]** ---

But...

**[13:52]** ---

No matter what I say right now...

**[14:01]** ---

You were really cool, Shinso!

**[14:06]** ---

Good job!

**[14:07]** ---

I was really surprised!

**[14:09]** ---

You're the star of general studies!

**[14:11]** ---

You put up a great fight against the guy  
who placed first in the obstacle course!

**[14:16]** ---

Besides--

**[14:19]** ---

That Quirk would work quite  
well against villains. I wish I had it.

**[14:24]** ---

U.A.'s not very smart  
if he's in general studies.

**[14:27]** ---

Well, they've got a ton of people applying,  
so some things just can't be helped.

**[14:32]** ---

It was the difference in combat experience, huh?

**[14:34]** ---

Yeah, it ends up making a big difference.

**[14:37]** ---

What a waste.

**[14:39]** ---

You hear that, Shinso?

**[14:41]** ---

You're amazing!

**[14:50]** ---

Depending on the results, they'll consider  
our transfer into the hero course.

**[14:56]** ---

Remember that.

**[14:58]** ---

Even if it didn't work this time,  
I definitely won't give up.

**[15:03]** ---

I'll get into the hero course, get certified,

**[15:06]** ---

and I'll definitely become  
a better hero than you guys!

**[15:13]** ---

Yeah!

**[15:15]** ---

He got me!

**[15:16]** ---

Even though the match is over, what's he...?

**[15:21]** ---

People are usually wary  
when they talk to me, though...

**[15:26]** ---

At this rate, someone'll trip you up in no time.

**[15:30]** ---

At least...

**[15:32]** ---

...don't lose in an unseemly way.

**[15:36]** ---

Shinso...

**[15:38]** ---

I won't!

**[15:45]** ---

"Recovery Girl's Temporary Nurse's Office"

**[15:45]** ---

Kiss!

**[15:48]** ---

That should do it.

**[15:50]** ---

In the match with Shinso,  
I couldn't smile at all.

**[15:56]** ---

Well, his cries hit close to home for you, huh?

**[16:01]** ---

But that didn't mean that I could lose.

**[16:05]** ---

That's what it means  
to aim for number one, right?

**[16:10]** ---

Poor thing.

**[16:12]** ---

You put some weird pressure  
on him again, didn't you?

**[16:16]** ---

It was necessary! Ouch.

**[16:19]** ---

Oh yeah, All Might.

**[16:21]** ---

I had a vision...

**[16:24]** ---

There were eight or nine people...

I'm not sure exactly how many...

**[16:30]** ---

But when it felt like my mind was  
filled with fog from the brainwashing,

**[16:34]** ---

the vision appeared,  
as if to drive away the fog.

**[16:38]** ---

It was like I was barely able to move  
just my fingertips for a moment...

**[16:43]** ---

There was someone with  
eyes like you, too, All Might.

**[16:47]** ---

Was it... the people who had  
inherited One For All who did it?

**[16:54]** ---

Scary... What the heck?

**[16:56]** ---

What? I thought you'd know about it!

**[16:58]** ---

No, I also saw it before, in my younger days.

**[17:03]** ---

It's a clear sign that you've got  
a better grasp on One For All.

**[17:08]** ---

What does that mean?

**[17:09]** ---

I think it's like a trace of something  
they left behind in One For All.

**[17:14]** ---

It's not something with intent  
that can interfere with you,

**[17:17]** ---

and you can't interfere with them.

**[17:20]** ---

In other words, that vision isn't  
what got rid of the brainwashing.

**[17:24]** ---

It was that when you saw the vision,  
**[17:26]** ---  
your strong emotions allowed you to  
overcome Young Shinso's Brainwashing  
**[17:30]** ---  
for just long enough  
to move your fingertips, I think.  
**[17:37]** ---  
That explanation's not  
satisfying at all, though...  
**[17:39]** ---  
Don't get too hung up about it!  
**[17:40]** ---  
More importantly, don't you need  
to go see who you'll fight next?  
**[17:44]** ---  
"Recovery Girl's Temporary Nurse's Office"  
**[17:45]** ---  
Thank you both very much!  
**[17:47]** ---  
Welcome.  
**[17:48]** ---  
Goodbye!  
**[17:53]** ---  
You... were there, too, he said.  
**[17:56]** ---  
That's a good thing.  
**[17:58]** ---  
"Player Waiting Room 2"  
**[18:03]** ---  
Midoriya won, huh?  
**[18:10]** ---  
You're in my way.  
**[18:13]** ---  
You're acting disgracefully, Shoto.  
**[18:19]** ---  
If you used the power in your left side,  
**[18:21]** ---  
you would've had an overwhelming victory in the  
**[18:24]** ---  
obstacle course and the cavalry battle.  
**[18:27]** ---  
Stop this childish rebellion already.  
**[18:30]** ---  
You have a duty to surpass All Might.  
**[18:35]** ---  
Do you understand?

**[18:38]** ---

You're different from your siblings.

**[18:39]** ---

You are the greatest masterpiece!

**[18:43]** ---

Is that all you can say, bastard?

**[18:47]** ---

I will win and advance with just Mom's power.

**[18:50]** ---

I won't use your power when I fight.

**[18:56]** ---

Even if that works for now,

**[18:58]** ---

you'll soon reach the limits of that power.

**[19:08]** ---

Oh, Deku!

**[19:10]** ---

Good work!

**[19:12]** ---

We saved a seat for you!

**[19:14]** ---

Thanks.

**[19:22]** ---

Thanks for waiting!

**[19:25]** ---

Next up is... these guys!

**[19:28]** ---

"Shoto Todoroki" "Hanta Sero"

**[19:29]** ---

He's good! He's good, but what's  
with that plainness he just can't get rid of?

**[19:34]** ---

From the hero course, it's Hanta Sero!

**[19:37]** ---

That's mean.

**[19:38]** ---

Versus--

**[19:39]** ---

Taking second, then first in the prelims!

You're way too strong, kid!

**[19:43]** ---

He wasn't recommended for admission for nothing!

**[19:46]** ---

Also from the hero course, it's Shoto Todoroki!

**[19:52]** ---

And now, for the second match of the finals--

**[19:55]** ---

--Ready... Start!

--Well, I don't feel like I can win...

**[20:00]** ---

...but I don't feel like losing, either!

**[20:04]** ---

A surprise attack aimed  
to push his opponent out of bounds!

**[20:06]** ---

Don't you think that was the  
best choice for this situation?!

**[20:09]** ---

Seriously, get him, Sero!

**[20:13]** ---

Sorry.

**[20:20]** ---

Wh-What was that?

**[20:22]** ---

What's this vibration?

**[20:30]** ---

What's that?

**[20:45]** ---

Don't...

**[20:47]** ---

Don't you think that's a bit much?

**[20:50]** ---

Sero, can you move?

**[20:53]** ---

O-Of course not...

**[20:56]** ---

Ow...

**[20:58]** ---

Sero is immobilized!

**[21:00]** ---

Todoroki advances to the second round!

**[21:09]** ---

D-Don't worry about it...

**[21:11]** ---

Don't worry about it!

**[21:13]** ---

--Don't worry about it!

--Don't worry about it!

**[21:17]** ---

Don't worry about it!

**[21:20]** ---

Sorry, I went overboard.

**[21:27]** ---

I was angry.

**[21:32]** ---

Under the eyes of the crowd that started shouting "Don't worry about it" unprompted

**[21:36]** ---

was Todoroki, melting what he'd frozen himself with his left hand.

**[21:41]** ---

For some reason...

**[21:42]** ---

...he looked very sad to me.

**[23:20]** ---

"Preview"

**[23:20]** ---

The preview is here!

**[23:22]** ---

The U.A. sports festival finals tournament!

**[23:24]** ---

The sixteen players in it clash with their Quirks and their pride!

**[23:28]** ---

There's only a slight difference between winning and losing!

**[23:30]** ---

Even so--

**[23:31]** ---

The only ones who can win

**[23:33]** ---

are those who train diligently every day

**[23:35]** ---

and hang on to their dream of becoming a hero!

**[23:38]** ---

Do your best, you zygotes!

**[23:40]** ---

Next time, "Battle on, Challengers!"

**[23:42]** ---

Young Iida is manipulated by a girl and is completely humiliated!

**[23:46]** ---

"Next time: Battle on, Challengers!"

**[23:46]** ---

Go beyond!

**[23:47]** ---

Plus Ultra!

**[23:50]** ---

**[23:52]** ---

[23:54] ---

---

Revision #1

Created 2024-02-25 09:49:27 UTC by whimsee

Updated 2024-02-25 09:49:28 UTC by whimsee